

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

17 JUILLET 1998

### PROJET D'ORDONNANCE

**modifiant l'ordonnance  
du 1<sup>er</sup> juillet 1993  
concernant la promotion  
de l'expansion économique dans  
la Région de Bruxelles-Capitale**

#### Exposé des motifs

##### 1. Antécédents

L'article 2, 2<sup>o</sup>, de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale définit l'entreprise moyenne selon les critères en vigueur à l'époque fixés par la Commission européenne, à savoir toute entreprise qui:

- emploie au maximum 250 personnes;
- réalise un chiffre d'affaires qui ne dépasse pas 20 millions d'ECU ( $\pm$  800 millions de FB) ou dont le total des actifs ne dépasse pas 10 millions d'ECU ( $\pm$  400 millions de FB);
- dont au maximum 25% du capital sont détenus par une ou plusieurs grandes entreprises qui ne sont ni des sociétés publiques d'investissement ni des sociétés de capital à risque.

##### 2. Modifications

Le deuxième élément de cette définition a été modifié dans le nouvel encadrement communautaire des aides d'Etat aux PME (23 juillet 1996), qui a porté le maximum du chiffre d'affaires à 40 millions d'ECU ( $\pm$  1,6 milliard de FB) et le maximum des actifs à 27 millions d'ECU ( $\pm$  1,08

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1997-1998

17 JULI 1998

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot wijziging van de ordonnantie  
van 1 juli 1993  
betreffende de bevordering van  
de economische expansie in het  
Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

#### Memorie van toelichting

##### 1. Antecedenten

Artikel 2, 2<sup>o</sup> van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest definieert de middelgrote onderneming volgens de destijds geldende criteria, vastgelegd door de Europese Commissie, nl. elke onderneming die:

- maximaal 250 personen tewerkstelt;
- een omzet heeft die 20 miljoen ECU ( $\pm$  800 miljoen BEF) niet overschrijdt of waarvan het totaal der activa 10 miljoen ECU ( $\pm$  400 miljoen BEF) niet overschrijdt;
- en waarvan maximaal 25% van het kapitaal in het bezit is van een of meer grote ondernemingen die noch een openbare investeringsmaatschappij noch een maatschappij met risicokapitaal is.

##### 2. Wijzigingen

In het nieuwe gemeenschapskader van de KMO's (23 juli 1996) werd het tweede element van deze definitie gewijzigd, waardoor het maximum van de omzet tot 40 miljoen ECU (1,6 miljard BEF) en het maximum van de activa tot 27 miljoen ECU (1,08 miljard BEF) opgetrokken

milliard de FB). Les autres conditions restent inchangées. Par lettre du 15 janvier 1997, la Commission européenne a demandé aux Etats membres de mettre leurs régimes d'aides en faveur des PME en conformité avec la nouvelle définition communautaire. Ceci permettra en outre d'élargir le champ d'application de l'ordonnance et de pouvoir aider davantage d'entreprises.

Il est à noter que cette modification concernera principalement les entreprises à caractère familial, étant donné que le critère d'indépendance financière (maximum 25% du capital détenu par une ou plusieurs grandes entreprises) reste inchangé.

### 3. Proposition

Le nouvel article 2, 2° que le Gouvernement vous propose d'adopter ne reprend plus les plafonds cités par la Commission européenne. En effet, chaque changement d'encadrement communautaire nécessiterait dans ce cas une nouvelle adaptation de l'ordonnance. Afin d'éviter cette procédure somme toute assez lourde, le Gouvernement propose de se référer aux conditions à fixer par lui sur base de l'encadrement communautaire des aides d'Etat aux PME.

Un arrêté d'exécution reprendra alors la définition de l'entreprise moyenne telle que définie par la Commission européenne et en cas de nouvelle modification de l'encadrement communautaire, seul cet arrêté d'exécution devra être modifié.

Cette procédure plus rapide offre l'avantage:

1. de se mettre plus vite en conformité avec les directives européennes;
2. de coller plus rapidement à la réalité économique des PME.

### 4. Notification à la Commission européenne

Conformément à l'article 93, § 3 du Traité CE, les modifications à apporter à l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale ont été notifiées en date du 16 mars 1997 à la Commission européenne.

Dans sa lettre du 27 avril 1998, la Commission européenne pose la question suivante à propos de la modification de l'article 2, 2°.

«En ce qui concerne les modifications prévues, la notion d'entreprise moyenne doit tenir aussi compte du critère d'indépendance financière concernant le droit de vote (voir

werd. De andere voorwaarden blijven onveranderd. In haar schrijven van 15 januari 1997 vraagt de Europese Commissie aan de Lidstaten om hun steunstelsels ten voordele van de KMO's in overeenstemming te brengen met de nieuwe gemeenschapsdefinitie. Dit zal het bovendien mogelijk maken het toepassingsveld van de ordonnantie uit te breiden en nog meer ondernemingen te helpen.

Er dient te worden opgemerkt dat deze wijziging voornamelijk invloed zal hebben op de ondernemingen van het familiale type aangezien het criterium van de financiële onafhankelijkheid (maximum 25% van het kapitaal in handen van een of meerdere grote ondernemingen ongewijzigd blijft.

### 3. Voorstel

Het nieuwe artikel 2, 2° dat de Regering u voorstelt aan te nemen, herneemt de door de Europese Commissie bepaalde maximumbedragen niet meer. Inderdaad, elke wijziging in het gemeenschapskader zou in dat geval een nieuwe aanpassing van de ordonnantie noodzakelijk maken. Om deze tenslotte nogal logge procedure te vermijden stelt de Regering voor te verwijzen naar de door haar, op basis van het gemeenschapskader van de staatssteun aan de KMO's, vast te stellen voorwaarden.

Een uitvoeringsbesluit zal dan de door de Europese Commissie gegeven definitie van de middelgrote onderneming hernemen en, bij een nieuwe wijziging van het gemeenschapskader zal enkel dit uitvoeringsbesluit aangepast moeten worden.

Deze snellere procedure biedt het voordeel:

1. zich sneller te conformeren aan de Europese richtlijnen;
2. sneller in te spelen op de economische realiteit van de KMO's.

### 4. Aanmelding bij de Europese Commissie

Overeenkomstig artikel 93, § 3 van het EG-Verdrag werden de, in de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan te brengen wijzigingen op 16 maart 1997 bij de Europese Commissie aangemeld.

In haar brief van 27 april 1998 stelt de Europese Commissie de volgende vraag in verband met de wijziging van artikel 2, 2°.

«Wat de voorziene wijzigingen betreft moet de notie van middelgrote onderneming eveneens rekening houden met het criterium van onafhankelijkheid betreffende het stem-

point 3.2 de l'encadrement communautaire sur les aides d'Etat aux PME (JO C 213 du 23.07.1996); est-ce que les autorités belges sont prêtes à ajouter ce critère?»

En vue de répondre à cette demande, les mots «ou des droits de vote» ont été ajoutés à l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> de l'arrêté portant exécution de l'article 2, 2<sup>o</sup>.

Le président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, ministre des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Charles PICQUE

Le ministre de l'Economie, des Finances, du Budget et des Relations extérieures,

Jos CHABERT

recht (zie punt 3.2 van het gemeenschapskader van de staatssteun aan de KMO's (PB C 213 van 23.07.1996). Is de Belgische overheid bereid dit criterium toe te voegen?»

Om deze vraag te beantwoorden werden de woorden «of van de stemrechten» toegevoegd aan artikel 1, 3<sup>o</sup> van het besluit houdende uitvoering van artikel 2, 2<sup>o</sup>.

De voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, minister van de Plaatselijke Besturen, de Werkgelegenheid, de Huisvesting en de Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUE

De minister van Economie, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS A L'AVIS  
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**modifiant l'ordonnance  
du 1<sup>er</sup> juillet 1993  
concernant la promotion de  
l'expansion économique dans  
la Région de Bruxelles-Capitale.**

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit:

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

L'article 2, 2°, de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale est modifié comme suit:

«2° par entreprise moyenne:

toute entreprise, autre que celles visées par la loi du 4 août 1978, exerçant des activités dans la Région de Bruxelles-Capitale et qui répond aux conditions fixées par le Gouvernement, sur base de l'encadrement communautaire des aides d'Etat aux PME établi par la Commission européenne».

*Article 3*

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le ...

Le président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, ministre des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Charles PICQUE

Le ministre de l'Economie, des Finances, du Budget et des Relations extérieures,

Jos CHABERT

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES  
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**tot wijziging van de ordonnantie  
van 1 juli 1993  
betreffende de bevordering van de  
economische expansie in het  
Brussels Hoofdstedelijk Gewest.**

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Artikel 2, 2°, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt als volgt gewijzigd:

«2° onder middelgrote onderneming:

elke onderneming, andere dan deze bedoeld in de wet van 4 augustus 1978, die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest activiteiten uitoefent en die beantwoordt aan de door de Regering bepaalde voorwaarden, op basis van de door de Europese Commissie opgestelde communautaire omkadering van de Staatssteun aan de KMO's.

*Artikel 3*

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, ...

De voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, minister van de Plaatselijke Besturen, de Werkgelegenheid, de Huisvesting en de Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUE

De minister van Economie, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT

## Avis du Conseil d'Etat

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 10 mars 1998, d'une demande d'avis sur:

1. un avant-projet d'ordonnance «modifiant l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale (L. 27.498/1)»;
2. un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale «portant exécution de l'article 2, 2°, de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale (L. 27.499/1)»;

a donné le 2 avril 1998 l'avis suivant:

### Portée des projets

Le projet L. 27.498/1 vise à modifier l'article 2, 2°, de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale. Le projet remplace le texte existant de cette disposition, qui reproduisait la définition de la «moyenne entreprise», utilisée par la Commission européenne, par une autorisation au Gouvernement pour fixer les conditions à réunir pour répondre à cette notion sur la base de l'encadrement communautaire des aides d'Etat aux PME établi par la Communauté européenne.

Par le projet L. 27.499/1, les auteurs entendent mettre en oeuvre l'article 2, 2°, en projet, de l'ordonnance susvisée du 1er juillet 1993.

### Recevabilité de la demande d'avis L. 27.499/1

Selon une jurisprudence constante de la section de législation du Conseil d'Etat, est prématuré l'examen d'un projet qui vise à mettre en oeuvre une norme supérieure qui n'existe pas encore dans l'ordre juridique interne. Pour ce motif, la section de législation se voit contrainte de renoncer pour l'heure à l'examen du projet L. 27.499/1.

### Examen du projet L. 27.498/1

#### Observations générales

1. Selon les renseignements fournis avec la demande d'avis, le projet a été communiqué à la Commission européenne en application des articles 92 et 93 du Traité de la CE. Le présent avis est donc émis sous cette réserve que, dans le cas où les observations de la Commission devaient donner lieu à une ou plusieurs modifications substantielles du projet, le texte de celui-ci devrait à nouveau être soumis à l'avis du Conseil d'Etat.
2. Il y aura lieu de joindre au projet un exposé des motifs. En outre, un arrêté de présentation, autorisant le Gouvernement à présenter le projet au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, fait défaut.

## Advies van de Raad van State

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 10 maart 1998 door de minister van Economie, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over:

1. een voorontwerp van ordonnantie «tot wijziging van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (L. 27.498/1)»;
2. een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering houdende «uitvoering van artikel 2, 2°, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (L. 27.499/1)»;

heeft op 2 april 1998 het volgende advies gegeven:

### Strekking van de ontwerpen

Het ontwerp L. 27.498/1 beoogt een wijziging van artikel 2, 2°, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De bestaande tekst van deze bepaling, waarin de door de Europese Commissie gehanteerde definitie van «middelgrote onderneming» overgenomen werd, wordt in het ontwerp vervangen door een machtiging aan de Regering om de voorwaarden tot invulling van dit begrip te bepalen op basis van de door de Europese Commissie opgestelde communautaire omkadering van de staatssteun aan de KMO's.

Met het ontwerp L. 27.499/1 beogen de stellers ervan uitvoering te geven aan het ontwerp artikel 2, 2°, van de voornoemde ordonnantie van 1 juli 1993.

### Ontvankelijkheid van de adviesaanvraag L. 27.499/1

Volgens een vaste rechtspraak van de afdeling wetgeving van de Raad van State is het onderzoek van een ontwerp dat uitvoering beoogt te geven aan een hogere norm die vooralsnog niet bestaat in de interne rechtsorde voorbarig. De afdeling wetgeving ziet zich om die reden genoodzaakt alsnog van het onderzoek van het ontwerp L. 27.499/1 af te zien.

### Onderzoek van het ontwerp L. 27.498/1

#### Algemene opmerkingen

1. Blijkens de inlichtingen verstrekt bij de adviesaanvraag, werd het ontwerp medegedeeld aan de Europese Commissie met toepassing van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag. Het huidige advies wordt dan ook gegeven onder het voorbehoud dat, mochten de opmerkingen van de Commissie aanleiding geven tot één of meer substantiële wijzigingen aan het ontwerp, dan de tekst ervan opnieuw voorgelegd dient te worden voor advies aan de Raad van State.
2. Bij het ontwerp dient een memorie van toelichting te worden gevoegd. Bovendien ontbreekt een indieningsbesluit waarbij de Regering wordt gemachtigd het ontwerp in te dienen bij de Brusselse Hoofdstedelijke raad.

## Observations particulières

## Article 2

1. La notion d'«encadrement communautaire», mentionnée à l'article 2, 2°, en projet, vise manifestement l'«Encadrement communautaire (96/C 213/04 du 16 juillet 1996) des aides de l'Etat aux petites et moyennes entreprises», publié sans mention de date au Journal officiel du 23 juillet 1996.

Il est vraisemblable que l'article 2, 2°, en projet, de l'ordonnance même ne vise pas expressément ce règlement spécifique dans le but d'éviter que cette ordonnance ne doive être modifiée chaque fois à l'occasion de modifications ultérieures de la réglementation européenne en la matière.

Toutefois, dans un souci de clarté et pour assurer la sécurité juridique, il est recommandé de viser expressément le texte concerné dans l'exposé des motifs qui doit être joint.

2. En conformité avec la modification de l'article 2, 2°, de l'ordonnance susvisée du 1<sup>er</sup> juillet 1993, il conviendrait d'adapter à cette modification les articles 6, § 1<sup>er</sup>, et 8, § 4, de l'ordonnance. En effet, ces dispositions se réfèrent aux trois critères prévus dans le texte actuel de l'article 2, 2°, de l'ordonnance même, alors que désormais les trois critères cumulatifs auxquels de moyennes entreprises doivent satisfaire seront inscrits au projet L. 27.499/1, projet qui constituera la mise en oeuvre de la disposition en projet.

3. Dans la phrase liminaire de l'article 2 du projet, l'on écrira: «... est remplacé comme suit...» au lieu de «...est modifié comme suit...».

4. A l'article 2, 2°, en projet, il y aurait lieu, en outre, d'écrire: «... aux conditions à fixer par le Gouvernement sur la base...» au lieu de «... aux conditions fixées par le Gouvernement, sur base...».

5. Enfin, il est recommandé, dans cette même disposition en projet, de ne pas faire usage d'abréviations, mais d'écrire les termes visés en toutes lettres.

## Article 3

1. Selon cette disposition, les règles en projet entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*. Aucun motif n'est donné pour cette dérogation aux règles usuelles en matière d'entrée en vigueur d'actes normatifs.

2. Dans le texte néerlandais, l'on écrira, en outre «Deze ordonnantie treedt ... de dag waarop ze ...» au lieu de «Dit besluit treedt ... de dag waarop het ...».

La chambre était composée de

Messieurs	J. DE BRABANDERE,	président de chambre,
	M. VAN DAMME,	conseillers d'Etat,
	D. ALBRECHT,	
	G. SCHRANS,	assesseurs de la
	E. WYMEERSCH,	section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

## Bijzondere opmerkingen

## Artikel 2

1. Met het in het ontworpen artikel 2, 2°, bedoelde begrip «communautaire omkadering» wordt blijkbaar verwezen naar de «Communautaire kaderregeling (96/C 213/04 van 16 juli 1996) inzake overheidssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen», welke zonder datumvermelding is bekendgemaakt in het Publikatieblad van 23 juli 1996.

Naar deze specifieke regeling wordt waarschijnlijk niet uitdrukkelijk verwezen in het ontworpen artikel 2, 2°, van de ordonnantie zelf, om te voorkomen dat deze ordonnantie telkens zou moeten worden gewijzigd bij latere wijzigingen van de Europese regelgeving terzake.

Omwille van de duidelijkheid en de rechtszekerheid zou het nochtans aanbeveling verdienen uitdrukkelijk naar bedoelde tekst te verwijzen in de toe te voegen memorie van toelichting.

2. In overeenstemming met de wijziging van artikel 2, 2°, van de voornoemde ordonnantie van 1 juli 1993, dienen de artikelen 6, § 1, en 8, § 4, van deze ordonnantie aan deze wijziging te worden aangepast. In deze bepalingen wordt immers verwezen naar de drie criteria bepaald in de huidige tekst van artikel 2, 2°, van de ordonnantie zelf, terwijl voortaan de drie cumulatieve criteria waaraan middelgrote ondernemingen moeten voldoen zullen worden opgenomen in het ontwerp L. 27.499/1, welk ontwerp de uitvoering zal zijn van de ontworpen bepaling.

3. In de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp schrijve men «... wordt vervangen als volgt: ...» in plaats van «... wordt als volgt gewijzigd: ...».

4. In het ontworpen artikel 2, 2°, schrijve men bovendien «... aan de door de Regering te bepalen voorwaarden ...» in plaats van «... aan de door de Regering bepaalde voorwaarden ...».

5. Ten slotte verdient het aanbeveling in dezelfde ontworpen bepaling geen afkortingen te gebruiken doch de bedoelde termen voluit te schrijven.

## Artikel 3

1. Blijkens deze bepaling treedt de ontworpen regeling in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Er worden geen redenen opgegeven waarom wordt afgeweken van normatieve akten.

2. Men schrijve verder «Deze ordonnantie treedt ... de dag waarop ze» in plaats van «Dit besluit treedt ... de dag waarop het».

De kamer was samengesteld uit

De heren	J. DE BRABANDERE,	kamervoorzitter,
	M. VAN DAMME,	staatsraden,
	D. ALBRECHT,	
	G. SCHRANS,	assessoren van de
	E. WYMEERSCH,	afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

*Le Greffier,*

A. BECKERS

*Le Président,*

J. DE BRABANDERE

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevr. E. VANHERCK, referendaris.

*De Griffier,*

A. BECKERS

*De Voorzitter,*

J. DE BRABANDERE

**PROJET D'ORDONNANCE**

**modifiant l'ordonnance  
du 1<sup>er</sup> juillet 1993  
concernant la promotion de  
l'expansion économique dans  
la Région de Bruxelles-Capitale.**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, ministre des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites et du ministre de l'Economie, des Finances, du Budget et des Relations extérieures,

**ARRETE:**

Le président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, ministre des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites et le ministre de l'Economie, des Finances, du Budget et des Relations extérieures sont chargés de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

L'article 2, 2<sup>o</sup>, de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale est remplacé comme suit:

«2<sup>o</sup> par entreprise moyenne:

toute entreprise, autre que celles visées par la loi du 4 août 1978, exerçant des activités dans la Région de Bruxelles-Capitale et qui répond aux conditions à fixer le Gouvernement sur base de l'encadrement communautaire des aides d'Etat aux petites et moyennes entreprises établi par la Commission européenne».

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**tot wijziging van de ordonnantie  
van 1 juli 1993  
betreffende de bevordering van de  
economische expansie in het  
Brussels Hoofdstedelijk Gewest.**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op de voordracht van de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, minister van de Ondergeschikte besturen en Tewerkstelling, van Huisvesting en van Monumenten en Landschappen en van de minister van Economie, van Financiën, van de Begroting en van Externe Betrekkingen

**BESLUIT:**

De voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, minister van de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling, van Huisvesting en van Monumenten en Landschappen en de minister van Economie, van Financiën, van de Begroting en van Externe Betrekkingen zijn belast met de voorstelling aan de Brusselse Hoofdstedelijke raad van het ontwerp van ordonnantie met de hiernavolgende inhoud:

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Artikel 2, 2<sup>o</sup>, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt vervangen als volgt:

«2<sup>o</sup> onder middelgrote onderneming:

elke onderneming, andere dan deze bedoeld in de wet van 4 augustus 1978, die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest activiteiten uitoefent en die beantwoordt aan de door de Regering te bepalen voorwaarden, op basis van de door de Europese Commissie opgestelde communautaire kaderregeling inzake overheidssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen.



*Article 3*

Aux articles 6, § 1<sup>er</sup> et 8, § 4 de la même ordonnance, les mots «aux trois critères de la définition de l'entreprise moyenne tels que stipulés» sont remplacés par les mots «à la définition de l'entreprise moyenne telle que stipulée».

*Article 4*

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 juillet 1998.

Le président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, ministre des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Charles PICQUE

Le ministre de l'Economie, des Finances, du Budget et des Relations extérieures,

Jos CHABERT

*Artikel 3*

In de artikels 6, § 1 en 8, § 4 van dezelfde ordonnantie worden de woorden «drie criteria van» weggelaten.

*Artikel 4*

Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop ze wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 9 juli 1998.

De voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, minister van de Plaatselijke Besturen, de Werkgelegenheid, de Huisvesting en de Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUE

De minister van Economie, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT

